

За антологията „13 звезди в славянското небе“

През 2012 година в Изд. „Славянска литературна и артистична академия“ излезе една нова книга – антология, събрала стихове на тринадесет славянски поетеси. В книгата са включени стихове на поетеси от всички славянски държави – Дора Габе и Елисавета Багряна (България), Лариса Гениуш (Беларус), Гордана Бошнакоска (Македония), Халина Пошвятовска (Полша), Анна Ахматова и Марина Цветаева (Русия), Лудмила Подяворинска (Словакия), Катя Шпур (Словения), Десанка Максимович (Сърбия), Леся Украинка (Украйна), Весна Парун (Хърватска), Иржина Хаукова (Чехия).

Това е без съмнение огромен проект на редица амбициозни слависти, литературоведи и преводачи – Елка Няголова, Хари Стоянов, Надя Попова, Димитрина Лау-Буковска, Ася Григорова, Валентина Радинска, Найден Вълчев, Иван Николов, Димана Иванова, Ганчо Савов, Зорница Х. – Георгиева, Димитър Христов. Съставители са отново преводачите на стиховете в Антологията, а автор на предговора на изданието е Елка Няголова. В предговора поетесата посочва накратко целите и задачите на книгата – това не е феминистки проект, а проект на „Славянска литературна и артистична академия“. Концепцията на Антологията е славистична – тя отразява поезията на жени от славянските държави, живели и творили през 20 век. Събира в едно различни почерци и стилове, различни женски съдби, тясно свързани с идеята за утвърждаване на славянското. През телескопа на

славянското успяваме да различим в небето звезди, излъчващи различна светлина. Чувстваме и виждаме виталистичната естетика на Елисавета Багряна, меланхолично-декадентската поетика на А. Ахматова, М. Цветаева и Халина Пошвятовска и философския стил на поезията на Иржина Хаукова.

Преди премиерата на книгата в България, която се състоя по време на ежегодния поетичен фестивал „Славянска прегръдка“ във Варна, книгата беше представена вече в английската столица Лондон по време на поетичен фестивал в стара полска католическа църква.

В България премиерата се състоя на 23 май в Аулата на Икономическия университет. При представянето участваха актрисата Таня Захова (потомка на Марина Цветаева), както и оперните прими Даниела Иванова (сопран – директор на Варненската опера) и Йонка Христова (мецосоп-



Александер Навроцки и Адам Шимйенчик представят „13-те звезди в славянското небе“

ран, която работи от много години в Манхайм, Германия). По време на премиерата прозвучаха изпълнения на група за етно-джаз – „Заран“, както и много, много стихове. Беше учреден и Радетелски клуб на Славянската академия в Университета, с ректор проф. Пламен Илиев. Очакват се премиери на книгата в Полша през ноември, в Москва – в края на септември, в Белград – през октомври, както и в Прага. Книгата беше изложена и на щанда на Българския културен център на Панаира на книгата в Прага тази година.

Освен с всичко друго, тази книга е оригинална и неповторима и със своето художествено оформление – художник на илюстрациите в сборника е Стоимен Стоилов, а оформлението е на Валерий Пощаров.



Елка Няголова, Александер Навроцки и Адам Шимйенчик